

Food in America 吃在美国 – 2012 年 2 月 21 日

You are listening to English World. This is your friend Mark.

And I am your friend Guo Wen-Jie.

We are so glad you've tuned in to our program today.

我们很开心你今天收听我们的节目。

Is there a MacDonalds near where you live?

在你住的附近，是否有麦当劳店？

Or a Burger King?

或是汉堡王店？

Maybe a Kentucky Fried Chicken or Wendy's?

是否有肯达基炸鸡店或是温迪店呢？

If you live in a big city in Asia,

你若是住在亚洲的某个大城市里，

Or even in the suburbs in the West,

甚至是在西方的那个郊区，

You must have seen this kind of fast food chain restaurant.

你一定看到这些快餐的连锁餐厅。

We also call them Franchise restaurants.

西方人称这些是，Franchise 餐厅。

If I asked you, "What do people in the United States eat?" What would you say?

马可若问你，"住在美国的人吃什么呢？" 你会怎么回答？

Well, this is what we are going to talk about in today's lesson.

这就是我们今天这课要谈的内容。

Food in America.

吃在美国。

Fun With Idioms 趣味成语

Since the early days, Apple Pie has been enjoyed in America for breakfast, for an entrée, and for dessert.

从美国早期到如今，苹果派被人当早餐，当主餐，当甜点吃。

The phrase "As American as Apple Pie" came out in the 1960s.

这个用语，“有如苹果派一样的美国化”，是在 1960 年出现的。

This expression was used for things that are really American.

这句成语被用来表明什么是真正的美国化。

"As American as Apple Pie"

Mark, I remember you make very delicious apple pies. 马可会做好吃的苹果派。

Well, not only do I like to bake them, I also love to eat them too.

他不单爱作，也爱吃苹果派。

And when I'm really hungry,
而当他肚子很饿时,
I'm always craving for hamburgers and fries.
他总是渴望吃汉堡和薯条。
That's my comfort food.
那是会让他感到舒畅的食物。
Many people say,
许多人都说,
Symbols of American dining.
美国的吃, 最具代表象征性的,
Are Hamburgers and hot dogs.
就是汉堡和薯条了。 So, you are a true American.
You said it.
他乃是个真正的美国人。

Review In A Flash 实时复习

“Not only, but also” (Not only, but also 不单是如何, 也如何。)
Not only do I like to bake apple pies, I also love to eat them too.
(马可不单喜欢烤苹果派, 也很爱吃苹果派。)
“Crave for something” (Crave for something 热衷, 渴望什么。)
I am always craving for hamburgers and fries.
(马可总是渴望吃汉堡和薯条。)
“Comfort Food” (Comfort Food 让人吃了感到舒畅的食品。)
What is your comfort food? (什么食物让你吃了感到舒畅呢?)

Although we say, “As American as Apple Pie”.
虽然有话说, “有如苹果派一样的美国化。”
But America is also a big melting pot.
但美国也是一个大熔炉。
The food is as various as the cultures of the country.
美国的文化和食物是非常多样化。
We can just as well say, “as American as tacos, or take-out Chinese, or Chicago-style pizza.”
所以同样也能说, “就像 tacos, 或外卖中国菜, 或芝加哥厚皮式的 pizza 一样的美国化。” Interesting.
Tacos are Mexican food.
Tacos 是墨西哥卷饼。
And Pizza is from Italy.
而 Pizza 披萨是意大利食物。
These three dishes are so common and so American now.
这三种食品, 现在是非常普及, 也被认为非常美国化。 What are they again?
Mexican tacos, Take-out Chinese, and Chicago-style pizza.
也就是墨西哥卷饼, 中国菜外卖, 还有芝加哥厚皮式的披萨。

Well, we have talked a lot about food, now we are going to hear today's "Everyday Dialogue".

说了这么多跟吃有关的话题之后，现在我们来听今天的每日会话。

A young couple they have just come back home from a day's work.

一对年轻夫妇在一天工作之后回到家里。

They are thinking of dinner.

他们在想晚餐要吃什么。

Let's listen in to their conversation.

一起来听他们的对话。

*Dialogue

H: Honey, what are we having for dinner?

W: I haven't decided yet. Not pizza, for sure. It's too greasy for me.

H: All right. What else?

W: We can order Chinese take-out. I love Chinese food.

H: Don't you remember? We had Chinese food yesterday.

W: Well then, we can go to MacDonald's or Taco Bell.

H: I really miss home-made food. Can you just make something simple here?

W: I don't want to make a big mess in the kitchen.

好，现在我带你来了解以上会话的内容。

Honey, what are we having for dinner?

爱人，我们晚餐吃什么

I haven't decided yet. Not pizza, for sure. It's too greasy for me.

我还没决定呢。不过一定不是披萨。那对我来说太油腻了。

All right. What else?

也好。还有什么选择呢？

We can order Chinese take-out. I love Chinese food.

我们可以叫中国菜外卖。我挺喜欢中国菜的。

Don't you remember? We had Chinese food yesterday.

你不记得吗？我们昨天才吃了中国菜呢。

Well then, we can go to MacDonald's or Taco Bell.

嗯，这样的话，我们可以去麦当劳或是墨西哥卷饼店。

I really miss home-made food. Can you just make something simple here?

我真的很想吃家常菜。你可以简单的作些什么来吃吧？

I don't want to make a big mess in the kitchen.

我可不想把厨房弄得乱七八糟。

Wen-J, what people eat is one thing. How people eat is another.

I know what you mean. 人们吃什么，又在怎样的情况下吃是两回事。

Many Americans still value the tradition of the family dinner at home.

许多美国人，还是很珍贵全家人吃晚餐的传统。

A close family time, eating dinner together,

家人亲密的一起用晚餐。

Sharing the experiences of the day.

谈论当天发生在每个人身上的事。

But these days, very few families eat together. They feel they are too busy.

但是到了现今，因为各忙各的，很少有家庭会一起坐下吃饭了。

So people turn to some quick solutions.

也因此，大家只想快快解决晚餐。

Ordering out food,

或是点东西带回家吃，

Or eating out.

不然就是出外用餐，

Less and less people are willing to take time to cook home-made food.

越来越少人不愿花时间作家常菜了。

Do you agree with me?

你是否也认为如此呢？

Let's review the Everyday Dialogue once again.

我们再次来复习，每日会话。

H: Honey, what are we having for dinner?

W: I haven't decided yet. Not pizza, for sure. It's too greasy for me.

H: All right. What else?

W: We can order Chinese take-out. I love Chinese food.

H: Don't you remember? We had Chinese food yesterday.

W: Well then, we can go to MacDonald's or Taco Bell.

H: I really miss home-made food. Can you just make something simple here?

W: I don't want to make a big mess in the kitchen.

Verse of the Week 每周金句

*"For the kingdom of God is not a matter of eating and drinking,
因为神的国、不在乎吃喝、
but of righteousness, peace and joy in the Holy Spirit."
只在乎公义、和平、并圣灵中的喜乐。*

Romans 14:17 罗马书

Food is important. We have to eat to survive.

食物是很重要的。我们要靠着吃来维生。

In America, there are all kinds of food to choose from.

在美国，有各种种类的食物可供人选择。

But in the kingdom of God, there are things more important than food.

但在神的国度里，有比食物更重大的事。

There is Love.

那就是，爱心。

A Love that's caring for each other.

对彼此有体谅的爱心。

What to eat or what not to eat are not that important.

可以吃什么，不吃什么并不是那么重要。

What's important is:

重要的乃是，

That God's righteousness is evident.

神的公义显明清楚，

That peace and joy are expressed in the Christian's life.

而信徒生命里，流露出神的平安和喜乐。

Jesus has promised,

耶稣应许说：

Blessed are those who hunger and thirst for God's righteousness,

饥渴爱慕神公义的人有福了，

For they will be filled.

因为他们必得饱足。

Dear Listener friend, our time is up once again.

我们的节目时间又差不多了。

We can talk non-stop about food.

我们可以谈吃的谈不完。

Do you like American food?

你喜欢美国食物吗？

And, what is your comfort food?

让你感到舒畅的食物又是什么呢？

We would love to hear from you.

我们很乐意听到你的分享。

Write to Wen-Jie.

写信来给文洁。

And we will be happy to write you back.

我们也会很乐意回信给你。

Well, until next time, this is your friend Mark.

And I am Guo Wen-Jie.

See you next time. God Bless.

Wen-J, what did you eat for lunch today?

Home-made chicken & rice. What about you?

I opened and heated up a can of chicken noodle soup.

Oh... I feel sorry for you.